

Erdélyt illető

ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1858-iki év.

II. R é s z.

VII. darab.

Kiadott és széküldetett június 12-kén 1858.

10. szám.

Rendelete

az Erdélyi cs. k. helytartóságnak 1858 május 2-ról, az építési-, köműves-, ács- és kőfaragó-iparversenyzők vizsgálata iránt.

A cs. k. katonai és polgári kormányzóságnak 1852 január 10-ről kelt s az 1852 február 14-kén kiadott országos törvény- és kormánylap II. rész 20. sz. 40. lapján közzétett rendelvénye által megrendeltetett vala az építési-, köműves-, ács- és kőfaragó-iparversenyzők megvizsgálása városokban és olly helységekben, hol azon iparokra nézve törvényszerű czéhek léteznek, és ezen vizsgálatok általános behozatala a falusi mesterembekre nézve egy későbbi időre tartatott volt fenn.

Mint hogy a már most az Erdélyre nézve kibocsátott ideiglenes építési rendtartás által szükségesé vált, rendesen vizsgált ugy az építetők mint a hatóságok bizodalját megérdemlő mesterembereket kapni, ennél fogva azon kötelezettség, miszerint a mesterjog, vagy az iparüzleti jogositvány megnyerésire nézve a fennidézett rendelet által előszabott vizsgálat alá kellek magát vetni, valamennyi építési-, köműves-, ács- vagy kőfaragó-iparversenyzőkre a lakhely különbsége nélkül kiterjesztetik.

A vizsgálat elővételére a fennebbi rendelvényben rendelve volt járási mérnökök helyében a cs. k. kerületi mérnökök vagy a kerületi építészeti hivataloknak más előjárói rendeltetnek, és megállítatik, miszerint ezen vizsgálatnak főtárgyát egy a megnyerendő iparüzletre vonatkozó építési tervnek készítése, az építés leírása, az előleges költségvetés és az egyességi árak megfejtése mellett képezze. Mihez az iparversenyzők és az ipar-jogosit-

Landes-Regierungsblatt

für
Siebenbürgen.

Jahr 1858.

II. Abtheilung.

VII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 12. Juni 1858.

No. 10.

Verordnung

der k. k. Statthalterei für Siebenbürgen vom 2. Mai 1858, bezüglich der Prüfungen für die Bewerber um Bau-, Maurer-, Zimmer- und Steinmetz-Gewerbsbefugnisse.

Mit der im Landesgesetz- und Regierungsblatte vom 14. Februar 1852 II. Stück No. 20, Seite 40 ergangenen Verordnung des k. k. Militär- und Civil-Gouvernements vom 10. Januar 1852 wurde die Vornahme von Prüfungen für die Bewerber um Bau-, Maurer-, Zimmer- und Steinmetz-Gewerbs-Befugnisse in Städten und an solchen Orten, wo für dieselben legale Zünfte bestehen, angeordnet, und die allgemeine Einführung dieser Prüfungen für die Landmeister einer späteren Zeit vorbehalten.

Da nun durch die erfolgte Kundmachung einer provisorischen Bau-Ordnung für Siebenbürgen, sich die Nothwendigkeit herausstellt, ordentlich geprüfte und sowohl das Vertrauen der Bau-lustigen als der Behörden verdienende Meister zu besitzen, wird die Verpflichtung der Erlangung des Meisterrechtes oder Gewerbsbefugnisses sich der in obcitirter Verordnung angeordneten Prüfung zu unterwerfen, auf alle Bewerber um ein Bau-, Maurer-, Zimmer- oder Steinmetz-Gewerbsbefugniß ohne Unterschied des Wohnortes ausgedehnt.

Statt der in obiger Verordnung zur Vornahme der Prüfung bestimmten Bezirks-Ingenieure werden die k. k. Kreis-Ingenieure oder sonstigen Vorsteher der Kreis-Bauämter bestimmt und festgesetzt, daß der Hauptgegenstand dieser Prüfung die Verfassung eines auf das zu erlangende Gewerbe bezüglichen Bauprojectes mit Baubeschreibung, Voranschlag und Kostenüberschlag nebst Anfertigung der Preis-Analyse zum Zwecke der Einheitspreise zu bilden hat. Wornach sich die

Бюлетинъ гьбернълѣ провинциале

пентр

ARDEAL.

Аннъ 1858.

II. СЕПЧИЕНЕ.

VII. тьнънкъ.

Есрпататъ ми тьнънкъ дн 12. Иунъ 1858.

№. 10.

Ordinъчънеа

гьбернъмжнтълѣ ч. р. пентръ Ардеалъ дн 2. Маиъ, 1858. привиторе ла есаминеле че аъ але денъне компециториѣ пентръ къштигареа дрептърилоръ де месериеле клъдиреѣ, зидиреѣ, касификъреѣ ми петърреѣ.

Къ ordinъчънеа гьбернъмжнтълѣ ч. р. мѣлитаре ми чивѣле дн 10. Ианъарѣ 1852, пьблѣкатъ дн въл. лец. пров. дн 14. Феврѣарѣ 1852, тьн. II. №. 20, пац. 40, с'а ordinънатъ днтрепндереа есаминелоръ пентръ компециториѣ ла дрептърѣ месериари де клъдире, зидире, касификаре ми петърреѣ дн ораме ми пе ла ачеле локъри, знде пентръ ачеле се афлѣ дн фиинъз четърѣ лецѣсите, ресервандъ днтродъчереа генерале а ачесторъ есаминелоръ пентръ мѣיעстриѣ дела сате пе зндъ тимънъ ма тьрзиѣ.

Акъм днъс, prin зрмата пьблѣкчънеа зндѣ регълътжнтъ провѣсорѣ пентръ клъдирѣ дн Ардеалъ, чержндъ тьвзѣинца а абеа мѣיעстриѣ есаминати регълатъ ми мерѣиторѣ атжтъ де днкредереа дориторилоръ де а клъди, кжтъ ми де чеа а дерегъторилоръ, дндеториреа де а се сьнъне, пентръ къштигареа дрептърѣ де мѣיעстръ, сьаъ а факълътѣдѣ де индъстриѣ, черчетърѣ ordinate дн сьсѣ дѣтата ordinъчъне, се ва ectinde асъпра тьтъроръ компециторилоръ, пентръ факълътата индъстриаре де клъдире, зидире, касификаре ми петърреѣ, фьръ осевире де локълъ шедереѣ.

Дн локълъ инъинерилоръ де претъръ дентерминациѣ дн сьсѣ зьмѣта ordinъчъне пентръ днтрепндереа есаминелоръ, се дентерминъ инъинериѣ ч. р. де префентъръ сьаъ адѣ антицѣлѣ аѣ офѣиелоръ де едиле префентърали, дентерминъдъсе, ка ориентълѣ де фьрнте алъ ачестри есаминъ сь'лѣ формезъ компъсчъчънеа зндѣ проиентъ де клъдире привиторѣ ла месериа че ecte де а се къштига, къ дескриереа клъдиреѣ, претъсърареа, девиълѣ спеселоръ, пе лжнтъ

vány megadására illetékes hatóságok szorosán tartani fogják magukat.

Kormányzó ur ő herczegsége nevében
a cs. k. alelnök
Lebzelterm s. k.

11. szám.

Rendelete

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1858 május 7-ről, Sáros, Valdhid és Nagy-Kapus községnek a medgyesi járásból, Nagy-Szász-Sz.-László községnek a segesvári járásból és Hetur községnek az ersébetvárosi járásból leendő kivétele, továbbá az előbb nevezett négy községnek az 'ersébetvárosi' járásba és Hetur községnek a segesvári járásba leendő bekebelezése iránt.

A magos cs. k. belügyministerium, egyet-értve a magos cs. k. igazságügyi és pénzügyi ministeriumokkal, jónak találta mult hó 12-ről 2742 szám alatt kelt nyilatkozata szerint Sáros, Valdhid és Nagy-Kapus községnek a medgyesi járásból, Nagy-Szász-Sz.-László községnek a segesvári járásból és Hetur községnek az ersébetvárosi járásból leendő kivételét, továbbá az előbb nevezett négy községnek az ersébetvárosi járásba és Hetur községnek a segesvári járásba leendő bekebelezését megengedni.

Mi is függelékül az erdélyi volt országos szervező bizottmányának 1854 június 26-róli (orsz. korm. lap 1854. évről II. rész, IV. dar. 23. sz.) rendeletéhez oly hozzáadással hozatik köztudomásra, hogy ezen megváltozott utalása a fennemlített községnek 1858 november 1-jén, mint a legközelebbi közigazgatási év kezdetével; lépend életbe.

Kormányzó ur ő herczegsége nevében
a cs. k. alelnök
Lebzelterm s. k.

12. szám.

Rendelete

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1858 május 24-ről, melly szerint a veszteglő intézetek további fenmaradása mellett a veszteglői hivatalos eljárás megszűntetik.

A magas belügyministeriumnak f. év május

Concessionswerber und die gewerbsverleihenden Behörden genau zu richten haben.

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:
der k. k. Vice-Präsident
Lebzelterm m. p.

No. 1117

B e r o r d n u n g

der k. k. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 7. Mai 1858, wegen Ausscheidung der Gemeinden Sáros, Walbhütten und Groß-Kopisch, aus dem Bezirke Mediasch, der Gemeinde Groß-Lafsen, aus dem Bezirke Schäßburg und der Gemeinde Marienburg aus dem Bezirke Elisabethstadt, dann wegen Einverleibung der vier erst genannten Gemeinden in den Bezirk Elisabethstadt und der Gemeinde Marienburg in den Bezirk Schäßburg.

Das hohe k. k. Ministerium des Innern hat laut Eröffnung vom 12. v. Mts. 3. 2742 im Einvernehmen mit den k. k. Ministerien der Justiz und der Finanzen die Ausscheidung der Gemeinden Sáros, Walbhütten und Groß-Kopisch aus dem Bezirke Mediasch, der Gemeinde Groß-Lafsen aus dem Bezirke Schäßburg und der Gemeinde Marienburg aus dem Bezirke Elisabethstadt, dann die Einverleibung der vier erstgenannten Gemeinden in den Bezirk Elisabethstadt und der Gemeinde Marienburg in den Bezirk Schäßburg zu bewilligen befunden.

Was hiemit im Nachhange zu der Verordnung der bestandenem k. k. Organisations-Landes-Commission für Siebenbürgen vom 26. Juni 1854 (Landes-Regierungs-Blatt J. 1854 Abtheilung II, Stück IV B. No. 23) mit dem Beifügen zur öffentlichen Kenntniß gebracht wird, daß diese geänderte Zuweisung der oben erwähnten Gemeinden mit 1 November 1858 als dem Beginne des nächsten Verwaltungsjahres ins Leben zu treten habe.

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:
der k. k. Vice-Präsident
Lebzelterm m. p.

No. 12.

B e r o r d n u n g

der k. k. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 24. Mai 1858, betreffend die Aufhebung des kontumazantlichen Verfahrens bei dem Fortbestande der Quarantaine-Anstalten.

Laut Eröffnung des hohen Ministeriums des

презтііреа аналісеі прецзлі спре скопзл прецзріорѣ де знітате. Дзпъ каре аз а се лндрента акзратѣ компегіторіі де кончелзні ші дерегзторіеле карі кончедѣ месеріеле. —

Пентрз Сепенітатеа са домнзл гзбернзторѣ
ч. р. віче - премедіте
Лебзелтерн м. п.

№ 1117

Ordinъчзнеа

гзбернзманзлзі ч. р. пентрз Ардеалѣ дін 7. Маіз 1858. пентрз десцзрпіреа комзнітзділорѣ Шарошѣ, Валтіѣ, ші Конша маре дін претзра Медіашлзі, ші а комзнітздіі Лзсліа дін претзра Сірішорей, ші а комзнітздіі Хетзрѣ, дін претзра Івашфалзлзі, апоі пентрз лндкорпорареа челорѣ патрз лнтелз нзіте комзнітздіі лнд претзра Івашфалзлзі ші а комзнітздіі Хетзрѣ лнд претзра Сірішорей

Лналзлзі міністеріс ч. р. де интерне, дзпъ дескоперіреа дін 12. але тректел лні, № 2742, лнд лндпрезпъ лнделемерс кз лндпалтеле міністеріе ч. р. де дрентате ші де Фінанце, а афлатѣ кз кале а апрова десцзрпіреа комзнітзділорѣ Шарошѣ, Валтіѣ ші Конша маре дін претзра Медіашлзі, а комзнітздіі Лзсліа дін претзра Сірішорей, ші а комзнітздіі Хетзрѣ дін претзра Івашфалзлзі, апоі лндкорпорареа нзітелорѣ маі лнтелз патрз комзнітздіі лнд претзра Івашфалзлзі, ші а комзнітздіі Хетзрѣ лнд претзра Сірішорей.

Каре прин ачеста, лнд лертзрѣ кз ордінзчзнеа комісісінеі ч. р. организтіоре де деарѣ, че а кзетатѣ пентрз Ардеалѣ дін 26. Ізніз, 1854 (взл. лер. пров. дін а. 1854 а II. Сеп. тзп. аз IV, №. ord. 23), се адзче ла пзблікѣ кзпосчіндѣ кз ачелѣ адавсѣ, кз ачестѣ скімватѣ лндрентаре а акзт помепітелорѣ комзнітздіі аре сѣ пзшаскѣ лнд лзкраре кз 1-із Ноетзбре 1858, каре есте лндчензлзлзі челзі маі д'ауроне азл де адміністръчзне.

Пентрз Сепенітатеа са домнзл гзбернзторѣ
ч. р. віче - премедіте
Лебзелтерн м. п.

№ 12.

Ordinъчзнеа

гзбернзманзлзі ч. р. пентрз Ардеалѣ дін 24. Маіз 1858, атінгзтіоре де кассареа прочесреі карантінале офіціосе ла сзбстареа ашеззмінтелорѣ де карантіне.

Дзпъ дескоперіреа лналзлзі міністеріс де

6-ról 5797/410 szám alatti nyilatkozata szerént elhatározott, miszerént az 1857 december 25-ről kelt legfelsőbb határozvány következtében a dunaparti államok között kötött és az 1858-beli bir. törv. lap 13. számában megjelent hajókázási szerződvénynek XXX. cikkében legfelsöbben megengedett veszteglői könnyebbségek, mellyeknél fogva a dunán járó hajók, hogy ha 12 hónapi idő alatt se az európai törökországban se a többi dunaparti tartományokban valamely dögvész iránti gyanu nem létezik, semmiféle veszteglői szabályok alá sem vetendők, az ausztriai határszéleknék minden többi részeire is alkalmaztassanak.

Ennélfogva valamennyi e honi veszteglős és szélbeli őrhivatalok (Rastell) a cs. k. országos katonai főparancsnokság utján oda utasítottak, miszerint a fennebbi feltételek és a jelenleg főnnálló veszteglői határidő tartama alatt mostantól kezdve se személyeket se árukat és ingóságokat semminemű veszteglői eljárás alá ne vessenek, még pedig úgy, hogy az akár miféle szövethől való rongyok mintszintén a másik tartományból eladás végett behozott már elviselt öltönydarabok is veszteglői kezelés alá többé ne vettessenek, s egyszersmind mindazon hivatalos eljárások is megszüntetendők, mellyek eddigelé oly célból teljesítettek, hogy az illyféle veszteglőkötés tárgyak létezése felől meggyőződés szerzetessék.

A levelek iránti veszteglői eljárás pedig mint eddig változatlanul megmarad.

Azon elővigyázatok, vizsgálatok és tisztítások is, mellyek a marhadög beharapozásának megakadályozására nézve előszabvák, ez által semmi változást nem szenvednek, és így azok ugyanazon móddal és ugyanazon helyeken mint eddig is teljesítendők.

E szerént a fennérintett legfelsöbben megengedett veszteglői könnyebbségek behozatala által, a veszteglő intézetek további fennmaradása mellett, csak egy ideiglenes és feltételezett megszüntetése a veszteglői hivatalos eljárásnak rendeltetik el.

Miről a politikai hatóságok tudomás és továbbbi közlés végett értesítettnek.

Kormányzó ur ő herczegsége nevében
a cs. k. udvari tanácsos
Amadei s. k.

Innern vom 6. Mai l. J. 3. 5797/410 sind zu Folge der Allerhöchsten Entschliessung vom 25. December 1857 die in der, zwischen den Donauuferstaaten abgeschlossenen, im Reichs-Gesetz-Blatte vom Jahre 1858 No. 13 erschienenen Schiffahrtakte, Artikel XXX Allerhöchst genehmigten Kontumazerleichterungen, vermög welcher Schiffe, welche die Donau befahren, keiner Quarantaine-Massregel unterzogen werden sollen, wenn während der Dauer von 12 Monaten weder in der europäischen Türkei noch in den übrigen Uferländern des besagten Flusses der Verdacht einer Pestfrankheit vorhanden ist, auch auf alle übrigen Theile der österreichischen Landesgränze in Anwendung zu bringen.

Es werden daher sämtliche hiesigen Kontumaz- und Rastellämter im Wege des f. f. Landes-General-Commando angewiesen, unter obigen Bedingungen und für die Dauer der gegenwärtig bestehenden ersten Kontumaz-Periode, von nun an weder Personen noch Waaren und Effekten irgend einem wie immer gearteten kontumazämtlichen Verfahren zu unterziehen, so zwar, daß selbst mit den Habern aus was immer für einem Stoffe sowie mit den gebrauchten aus dem jenseitigen Gebiete zum Verkaufe herübergebrachten Kleidungsstücken eine kontumazämtliche Behandlung nicht mehr vorzunehmen ist, auch alle jene Amtshandlungen einzustellen sind, die bisher zu dem Zwecke vorgenommen wurden, um sich von dem Vorhandenseyn von derlei kontumazpflichtigen Gegenständen zu überzeugen.

Die kontumazämtliche Behandlung der Briefschaften hat aber unverändert wie bisher fortzubestehen.

Auch die Vorsichten, Untersuchungen und Reinigungen, welche zur Verhütung der Einschleppung von Thierseuchen vorgeschrieben sind, erleiden hiedurch keine Aenderung und haben daher in derselben Weise und an denselben Orten wie bisher Platz zu greifen.

Somit wird durch die Einführung der obangeführten Allerhöchst genehmigten Kontumaz-Erleichterungen eine temporäre und bedingte Aufhebung des kontumazämtlichen Verfahrens bei sonstigem Fortbestande der Quarantaine-Anstalten verfügt.

Hievon wird die politische Behörde zur Wissenschaft und weiteren Verlautbarung in Kenntniß gesetzt.

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:
der f. f. Hofrath
Amadei m. p.

intepno din 6. Mais a. k. Nr. 5797/410, an armarea de cioltsnel amperetomil din 25. Decembrie 1857 antrerele karantinae preanapalix aprobate, ce se kspirindx an aktix de navigaxne anketatx antre etatele dela marxinile Dnuprei xi c'ax paxlikatx an vxl. lex. imp. din 1858 Nr. 13. artik. XXX., an pnterea kypora korviele, kari paxtesckx ne Dnupre, n'ax a fi svpxce la nixi o mpxspx de karantinx, doax an paxtimx de 12. mxp nixi an Turcia evropoxn, nixi an celoxlate uere mpxinaxi ale paxmitaxi pax ne este paxpxck de o vól de vxm, ax a se paxne an aplikare anck xi la tote celoxlate paxpdx ale granicei avstriace.

Dpentx a ceea tote ofixiale de karantinx xi de paxtele din a ceaxt uoarx se vorx an drenta ne kalox a. p. komando niperare de uoarx, ka, ne lxnix kondixionile de mai svck xi ne timpxlx katx va dxnea anteixlx perioxde de karantinx, ce kxctx akxm, nixi paxcxne, nixi mpxxi xi svkle cx ne se svpxlx la nixi vxlx felx de paxcxsvpx ofixiale de karantinx, actfelx, an katx nixi kx tpenxle, fix de ce materix vorx fi, nixi kx vxkdxle de vestminte antrexvixgate, xi adxce aci svpx vxnzare din teritorixlx de dinkolo, cx ne se maix fakx vreo trantare ofixiox de karantinx, ne lxnix a ceaxta ax cx anxeleze anck xi tote axele lxxpxxi ofixiox, kari pnx akxm se antrexpaxdeax kx axelx skonx, ka cx se kvixixe kovixixerea despx aflexea svpx axemene oxiente svpxce karantinei.

Paxtrantarea ofixiox karantinalex a skrisorilor ax va remxnea paxkimbatx an lxxkrare ka xi pnx akxm.

Anck xi mpxxrele de paxvedinx, cexetxrele xi kvpxdxrele, kari svnt paxskpixe paxtrare de vxpxrea vólolor de vite, ne svxere prin a ceaxta nixi o skimbare, prin svxare ax a se paxne an lxxkrare an axelamxi modx xi la axele lokpxxi vxde c'ax paxxi xi pnx akxm.

Va cx zixx, prin antroxvexrea vxpxin celoxr karantinale ce c'ax arxtatx mai svck, xi kari c'ax aprobax de lokpxre paxanalte, ce defixe o kaxsare vxtemlix xi kondixionatx a paxcxsvpxi ofixiox de karantinx, paxpxkxndx anck axoxvixminte de karantinx xi de aci anante an fiinx.

A ceaxta ce adxve la kvpxoxinga doperxtoriei politixe paxtrax mxiinx xi mai depaxt paxlxikare.

An avxpxna Serenitatei sale a domnului gvbrntoris a. p. konxilariis de kvpxe
Amadei m. p.